

Information on Sales Arrangements
銷售安排資料

Name of the development: 發展項目名稱:	Mantin Heights 皓畋
Date of the Sale: 出售日期:	From 24 September 2016 onwards except that the place where the sale will take place will be closed on 1 January 2017 由 2016 年 9 月 24 日起，但出售地點將於 2017 年 1 月 1 日停止開放
Time of the Sale: 出售時間:	<u>On 24 September 2016</u> From 10:30 am to 8:00 pm 2016 年 9 月 24 日 由上午 10 時 30 分至晚上 8 時 <u>On 25 September 2016 and thereafter</u> Monday to Friday(except Public Holidays, 24 December 2016 and 31 December 2016) From 1:00 pm to 8:00 pm Saturday, Sunday and Public Holiday From 11:00 am to 8:00 pm 24 December 2016 and 31 December 2016 From 11:00 am to 6:00 pm <u>2016 年 9 月 25 日及其後</u> 星期一至星期五（公眾假期，2016 年 12 月 24 日及 2016 年 12 月 31 日除外） 由下午 1 時至晚上 8 時 星期六，星期日及公眾假期 由上午 11 時至晚上 8 時 2016 年 12 月 24 日及 2016 年 12 月 31 日 由上午 11 時至晚上 6 時
Place where the sale will take place: 出售地點:	35/F, Tower 1, Enterprise Square Five, 38 Wang Chiu Road, Kowloon Bay (the “Sales Office”) 九龍灣宏照道38號企業廣場五期第一座三十五樓（「售樓處」）
Number of specified residential properties that will be offered to be sold: 將提供出售的指明住宅物業的數目:	39
Description of the residential properties that will be offered to be sold: 將提供出售的指明住宅物業的描述:	
<u>The following units in Mantin Heights Tower 1 以下在皓畋第1座的單位:</u> 1A, 1B, 1C, 1D, 1E, 1F, 16A, 16C, 16D, 17A, 17B, 17E, 17F, 17G, 18C, 18D, 18G, 23A, 23B, 23C, 23D, 25C & 25D	
<u>The following units in Mantin Heights Tower 2 以下在皓畋第2座的單位:</u> 16C, 16D, 16E, 16F & 16H	
<u>The following units in Mantin Heights Tower 5 以下在皓畋第5座的單位:</u>	

5G, 6G, 11G, 12G, 15G, 16C & 17C

The following units in Mantin Heights Tower 6 以下在皓畋第6座的單位:

9C, 9D, 11C & 11D

The method to be used to determine the order of priority in which each of the persons interested in purchasing any of the specified residential properties may select the residential property that the person wishes to purchase:

將會使用何種方法，決定有意購買該等指明住宅物業的每名人士可揀選其意欲購買的住宅物業的優先次序：

On 24 September 2016 (the “first date of sale”):

2016年9月24日「出售首天」:

Persons interested in purchasing any of the specified residential properties must follow the procedures below: -

有意購買任何指明住宅物業的人士須遵從下列程序: -

1. A person or company interested to register for purchase must : -
有意登記購買之人士或公司須 : -
 - (a) submit only one registration form duly completed and signed by that person or company ;
遞交一份已填妥及由其遞交表格之人士或以公司名義簽署的登記表格。
 - (b) indicate in the registration form which specified residential property(ies) that the person or company intends to purchase (must be different specified residential properties if more than one specified residential property is indicated), and must submit the same number of separate cashiers’ order(s), each of such cashiers’ order(s) shall be in the sum of HK\$200,000 payable to “Mayer Brown JSM”;
在登記表上表明其遞交表格之人士或公司意欲購入之指明住宅物業〔若多於一個指明住宅物業，則須為不同之指明住宅物業〕，及須遞交相同數量之獨立本票，每張本票金額為港幣\$200,000，本票抬頭人須為「孖士打律師行」；
 - (c) (if he/she is a person) submit a copy of that person's H.K.I.D. Card(s)/Passport(s); and
(如以個人名義遞交) 遞交人的香港身份證/護照副本；及
 - (d) (if it is a company) submit a copy of the Business Registration Certificate and documents filed with the Companies Registry showing the current list of director(s) and a copy of director's H.K.I.D. Card(s)/Passport(s).
(如以公司名義遞交) 遞交商業登記證書副本及已於公司註冊處登記之文件以顯示當時的董事名單及有關董事的香港身份證/護照副本。

to the Sales Office on the first date of sale from 10:30 a.m. to 11:00 a.m. The closing time for submission of registration form will be 11:00 a.m. on the first date of sale. For the purposes of administrative convenience, maintaining order at the Sales Office and/or facilitating smooth sale of the specified residential properties, the Vendor may depend on the situation to defer the closing time for submission of registration form.

於出售首天由上午 10 時 30 分至上午 11 時止遞交至售樓處。截止遞交登記表格的時間為出售首天上午 11 時正。為了行政便利、維持售樓處現場秩序及/或流暢地銷售指明住宅物業，賣方可視乎當時情況而推遲截止遞交登記表格的時間。

2. Any one person or company may only submit one registration form, which when accepted by the Vendor, will only be valid on the first date of sale. Duplicated registration will not be accepted. Late submission will not be accepted. The submitted registration form is personal to the person or

company named therein and shall not be transferable. A person or company who complies with the above registration requirement will be referred to as a "Registrant"

每名人士或每間公司只可遞交一份登記表格。如獲賣方接納，登記表格只在出售首天有效。重複的登記將不會被接受，逾期恕不接受。已遞交之登記表格只適用於登記人本人及不能轉讓。符合以上登記要求之該名人士或該公司以下稱為“登記人”。

3. If the Registrant shall successfully purchase any specified residential property(ies), the cashier order(s) submitted with his/her/its registration will be used as part payment of the preliminary deposit for the purchase of the specified residential property(ies). If the Registrant has not purchased any residential property(ies), the cashier order(s) submitted with his/her/its registration will be returned to the Registrant on the same day.

若登記人成功購得任何指明住宅物業，登記表上的本票將會用作支付購買指明住宅物業的部份臨時訂金。如登記人並無購入任何指明住宅物業，登記表上的本票將會於當日退回給登記人。

4. Registrants who are related to other Registrant(s) as follows may be regarded as under one registration:

如登記人間有下述關連，可視為一份登記：

- (a) a Registrant who is an immediate family member of any other Registrant in the group of Registrants;

屬該組登記人內任何其他登記人之家人；

- (b) a Registrant who is a company of which any Registrant in the group of Registrants (or an immediate family member of such a Registrant) is a director;

本身為一登記人之公司，而該組登記人內任何登記人或其家人為該公司之董事；

- (c) two or more Registrants who are companies of which the same person is a director in all such companies; and/or

兩間或以上屬登記人之公司，而有同一人士為所有該等公司之董事；及／或

- (d) two or more Registrants who are companies, and in each of such companies, there is a director who is an immediate family member of a director of any other such company;

兩間或以上屬登記人之公司，而每一間該等公司均有董事為其他任何該等公司之董事之家人；

To elect to be regarded as one single registration, relevant supporting documents to the satisfaction of the Vendor must be provided to prove the relevant relationship(s). A Registrant can be a member of no more than one registration.

倘欲選擇被視為一份登記，必須出示令賣方滿意之有效證明文件證明相關關係。一登記人只可成為最多一份登記之成員。

* "Immediate family member" means the spouse, parent, child, sibling, grandparent or grandchild of an individual as defined under the Residential Properties (First-hand Sales) Ordinance (Cap.621).

* 「家人」根據《一手住宅物業銷售條例》(第 621 章)釋義，指個人的配偶、父母、子女、兄弟姊妹、祖父母或外祖父母、孫、孫女、外孫或外孫女。

5. (a) The Registrants who indicated in the registration form the intention to purchase any two units which are in the same tower and on the same floor ("Adjacent Units") shall have the first priority to select such specified residential properties. The priority among such Registrants shall be determined by the number of pair of Adjacent Units they indicated in the registration form and the higher number indicated will have the higher priority.

在登記表上表明意欲購入任何兩個於相同座數及相同樓層之單位（“相鄰單位”）的登記

人，將會有優先權揀選該等指明住宅物業。該等登記人的優先次序以他們在登記表上所表明的相鄰單位之對數而決定，數目較多者為優先。

If there are Registrants who indicated the same number of pair of Adjacent Units, the priority amongst them will be determined by reference to the number of units other than the Adjacent Units they indicated in the registration form the intention to purchase and the higher number indicated will have the higher priority provided that if such Registrants indicated the same number of units other than the Adjacent Units, the priority amongst them will be determined by balloting.

如其中有登記人表明相同對數的相鄰單位，該等登記人的優先次序，以他們在登記表上所表明意欲購入，除相鄰單位外，其他單位之數目而決定，數目較多者為優先，惟如該等登記人所表明的除相鄰單位外之其他單位之數目為相同，當中優先次序以抽籤決定。

- (b) After completion of selection of the specified residential properties by the Registrants in the manner under (a) above, the other Registrants who did not indicate intention to purchase Adjacent Units shall be entitled to select the specified residential properties. The priority among such Registrants shall be determined by reference to the number of units they intended to purchase as indicated in the registration form and the higher number indicated will have the higher priority.

在登記人以上述(a)項之程序完成揀選指明住宅物業後，其他在登記表上沒有表明意欲購入相鄰單位之登記人，有權揀選指明住宅物業。其優先次序以其在登記表上所表明意欲購入之單位數目而決定，數目較多者為優先。

If there are Registrants who indicated the same number of Units which refer to the same Units, the priority amongst them will be determined by balloting."

如其中有登記人表明相同數目及相同的單位，該等登記人的優先次序以抽籤決定。

6. When it is the turn to select specified residential property(ies) in respect of a registration, and where that registration comprises more than one Registrant under paragraph 4, any one or more Registrants under that registration can be the purchaser(s) of any specified residential property selected.

當輪到一份登記揀選指明住宅物業時，倘根據第4段一份登記下有多於一名登記人，該份登記下之任何一位或多於一位登記人可作為任何獲揀選之指明住宅物業之買方。

7. After the selection of specified residential properties as aforesaid finishes, the remaining specified residential property(ies) (if applicable) will be sold on a first come first served basis.

當按上述程序完成揀選指明住宅物業後，尚餘之指明住宅物業（如有）將以先到先得形式發售。

8. In case of any dispute, the Vendor reserves its right to allocate the specified residential properties to any interested person.

如有任何爭議，賣方保留最終決定權而自行分配任何指明住宅物業予任何有意購買的人士。

**On 25 September 2016 and thereafter :
2015年9月25日及其後：**

First come first served basis. In case of any dispute, the Vendor reserves its right to allocate the specified residential properties to any interested person.

以先到先得形式發售。如有任何爭議，賣方保留最終決定權而自行分配任何指明住宅物業予任何有意購買的人士。

The method to be used, where 2 or more persons are interested in purchasing a particular specified residential property, to determine the order of priority in which each of those persons may proceed with the purchase:

在有兩人或多於兩人有意購買同一個指明住宅物業的情況下，將會使用何種方法決定每名該等人士可購買該物業的優先次序：

Please refer to the above method.

請參照上述方法。

Hard copies of a document containing information on the above sales arrangements are available for collection by the general public free of charge at the following place:

載有上述銷售安排的資料的文件印本於下列地點可供公眾免費領取。

The concierge of Kerry Centre at Level 1, 683 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong

香港鰂魚涌英皇道 683 號嘉里中心一樓接待處

Date of issue 發出日期：20-9-2016

Date of revision 修改日期：20-12-2016